

РЕГЛАМЕНТ (ЄС) № 1921/2006 ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ І РАДИ

від 18 грудня 2006 року

щодо подання статистичних даних про обсяги вивантаження рибних продуктів в
Державах-членах ЄС та про скасування Регламенту Ради (ЄЕС) № 1382/91

(Текст дотичний ЄЕП)

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ПАРЛАМЕНТ І РАДА
ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ,

Беручи до уваги Договір про заснування
Європейської Спільноти та, зокрема, пункт
(1) Статті 285 цього Договору,

Беручи до уваги пропозицію Європейської
Комісії,

Діючи в порядку, встановленому у Статті
251 Договору ⁽¹⁾,

Оскільки:

(1) Регламент Ради (ЄЕС) № 1382/91 від 21
травня 1991 року про подання даних щодо
обсягів вивантаження рибних продуктів у
Державах-членах ЄС ⁽²⁾ вимагає від
останніх надавати дані про кількості та
середні ціни на рибні продукти, що
вивантажуються на їх території.

(2) Досвід засвідчує, що надання даних
раз на місяць, замість раз на місяць
відповідно до законодавства Комісії, не
матиме негативного впливу на
дослідження ринку рибних продуктів та
інші види досліджень економічної
діяльності.

(3) Якість досліджень буде підвищено,
якщо дані будуть класифікуватися за
державою реєстрації риболовецьких
кораблів, що здійснюють вивантаження.

(4) Регламент (ЄЕС) № 1382/91 обмежує
використання методологій вибірових

обстежень у випадках, коли збір та
узагальнення даних накладає надмірний
тягар на деякі національні органи влади. З
метою вдосконалення та спрощення
системи для надання даних, видається
доцільним замінити цей Регламент новим
документом. Отже, Регламент (ЄЕС) №
1382/91 необхідно скасувати.

(5) Оскільки мету цього Регламенту – а
саме, створення єдиної правової основи
для систематичного виробництва
статистичних даних Спільноти про обсяги
вивантаження рибних продуктів у
Державах-членах ЄС - не можна в
достатній мірі досягнути на рівні Держав-
членів ЄС, проте можна краще досягнути
на рівні Спільноти, остання має право
ухвалювати заходи відповідно до
принципу субсидіарності, викладеного у
Статті 5 Договору про заснування
Європейської Спільноти. Відповідно до
принципу пропорційності, викладеного в
цій Статті, цей Регламент не виходить за
межі необхідного для досягнення цієї
мети.

(6) Регламент Ради (ЄС) № 322/97 від 17
лютого 1997 року про статистику у
Спільноті ⁽³⁾ встановлює базові рамки для
статистики в галузі рибальства. Зокрема,
він вимагає дотримання принципів
неупередженості, надійності, економічної
ефективності, конфіденційності
статистичних даних та прозорості.

(7) Важливо забезпечувати однакове
застосування цього Регламенту. Для цього
необхідно запровадити у Спільноті
процедуру з метою сприяння реалізації
домовленостей в межах прийнятного

¹ Висновок Європейського Парламенту від 15 червня 2006 р. (ще не опублікований в Офіційному віснику), Спільна позиція Ради від 14 листопада 2006 р. (ще не опублікований в Офіційному віснику) та Позиція Європейського Парламенту від 12 грудня 2006 р. (ще не опублікований в Офіційному віснику).

² Офіційний вісник, серія L, номер 133, 28.05.1991, С. 1.
Регламент з останніми змінами, внесеними Регламентом (ЄС) № 1882/2003 Європейського Парламенту і Ради (Офіційний вісник, серія L, номер 284, 31.10.2003, С.1).

³ Офіційний вісник, серія L, номер 52, 22.2.1997, С. 1. Регламент за змінами, внесеними Регламентом (ЄС) № 1882/2003.

часового проміжку та здійснення необхідних технічних пристосувань.

(8) Заходи, необхідні для реалізації цього Регламенту, мають бути ухвалені відповідно до Рішення Ради 1999/468/ЄС від 28 червня 1999 року «Про запровадження порядку здійснення повноважень, покладених на Комісію»⁴).

(9) Оскільки статистичні дані про вивантаження рибних продуктів є необхідним інструментом управління Спільною політикою в галузі рибальства, доцільно передбачити можливість використання процедури управління, передбаченої Рішенням 1999/468/ЄС, з метою надання Державам-членам ЄС перехідних періодів для імплементації цього Регламенту та часткових відхилень від вимог, що надають їм можливість виключати статистичні дані, що охоплюють певну галузь рибальства, із поданих національних статистичних даних.

(10) З іншого боку, необхідно покласти на Комісію повноваження встановлювати умови для технічної адаптації Додатків. Оскільки ці заходи носять загальний характер та розроблені з метою внесення змін до неістотних елементів цього Регламенту, їх потрібно ухвалювати відповідно до регуляторної процедури, докладно описаної у Статті 5(а) Рішення 1999/468/ЄС,

УХВАЛИЛИ ЦЕЙ РЕГЛАМЕНТ:

Стаття 1

Визначення

У цілях цього Регламенту використовуються наведені нижче визначення:

1) «риболовецькі кораблі Спільноти» означає риболовецькі кораблі, що несуть

прапор Держави-члена ЄС та зареєстровані у Спільноті;

2) «риболовецькі кораблі ЄАВТ» означає риболовецькі кораблі, що несуть прапор Держав-членів ЄАВТ або зареєстровані в них;

3) «Вартість одиниці товару» означає:

(а) вартість під час першого продажу вивантажених рибних продуктів (у національній валюті), поділена на кількість вивантаження (у тонах), або

(б) для рибних продуктів, що не продаються відразу, середня ціна за тону продукції в національній валюті, оцінена за допомогою відповідного методу.

Стаття 2

Зобов'язання Держав-членів ЄС

1. Держави-члени ЄС зобов'язані подавати Комісії статистичні дані за кожен рік про рибні продукти, вивантажені на їх території риболовецькими кораблями Спільноти та ЄАВТ (іменовані надалі «статистичні дані»).

2. У цілях цього Регламенту наведені нижче рибні продукти вважаються такими, що вивантажуються на території звітуючих Держав-членів ЄС:

(а) продукти, що вивантажуються риболовецькими кораблями або іншими кораблями риболовецького флоту в національних портах у Спільноті;

(б) продукти, що вивантажуються риболовецькими кораблями звітуючих Держав-членів ЄС у портах, що знаходяться поза Спільнотою та зазначені у формі Т2М, що міститься в Додатку 43 до Регламенту Комісії (ЄЕС) № 2454/93 від 2 липня 1993 року про запровадження актів з метою імплементації Регламенту

⁴ Офіційний вісник, серія L, номер 184, 17.7.1999, С. 23. Рішення зі змінами, внесеними Рішенням 2006/512/ЄС (Офіційний вісник, серія L, номер 200, 22.7.2006, С. 11).

Методологія

Стаття 3

Компіляція статистичних даних

1. Статистичні дані мають охоплювати всі вивантаження на території Держав-членів ЄС.
2. Вибіркові дослідження можна застосовувати у випадках, коли внаслідок структурних характеристик певного сектору рибальства Держави-члена ЄС, всеосяжний збір даних може призвести до труднощів для національних органів влади, що будуть несумірні з важливістю цього сектору.

Стаття 4

Статистичні дані

Статистичні дані мають містити загальні кількості та вартість одиниці товару для рибних продуктів, що були вивантажені впродовж звітного календарного року.

Змінні, для яких необхідно подавати статистичні дані, їх визначення та відповідна номенклатура містяться в Додатках II, III та IV.

Стаття 5

Подання статистичних даних

Держави-члени ЄС мають подавати статистичні дані Комісії щорічно у форматі, зазначеному в Додатку I, використовуючи коди, вказані в Додатках II, III та IV.

Статистичні дані необхідно надавати впродовж 6 місяців після завершення звітного календарного року.

1. До 19 січня 2008 року кожна Держави-член ЄС має надати Комісії методологічний звіт, що містить опис способу збору даних та укладання статистичних даних. Цей звіт має містити опис будь-яких методів вибірових досліджень та оцінку якості отриманих розрахунків.

2. Комісія розглядає звіти та презентує свої висновки відповідній робочій групі Постійного комітету з питань сільськогосподарської статистики (іменованому надалі «Комітет»), утвореного відповідно до Статті 1 Рішення Ради 72/279/ЄЕС ⁽⁶⁾.

3. Держави-члени ЄС інформують Комісію про будь-які зміни в інформації, наданій відповідно до параграфу 1, впродовж 3 місяців після запровадження таких змін. Вони також мають направляти Комісії відомості про будь-які істотні зміни в методах збору, що використовувалися.

Стаття 7

Перехідні періоди

Перехідні періоди для імплементації цього Регламенту тривалістю більше 3 років від дати набрання ним чинності можуть надаватися Державам-членам ЄС в порядку, встановленому в пункті 2 Статті 11.

Стаття 8

Часткові відступлення від вимог

1. Якщо включення до статистичних даних певного сектору рибальства Держави-члена ЄС призводить до труднощів для національних органів влади, що є непропорційно великими по

⁵ Офіційний вісник, серія L, номер 253, 11.10.1993, С. 1.
Регламент за змінами, внесеними Регламентом (ЄС) № 402/2006 (ОВ, серія L, номер 70, 09.03.2006, С.35)

⁶ Офіційний вісник, серія L, номер 179, 07.08.1972, С. 1.

відношенню до важливості цього сектору, часткові відступлення від вимог можуть надаватися в порядку, встановленому в пункті 2 Статті 11, що дають можливість Державі-члену ЄС виключати статистичні дані, що охоплюють цей сектор, із національних статистичних даних, що подаються.

2. Якщо Держава-член ЄС просить надати часткові відступлення від вимог на підставі параграфу 1, вона зобов'язана надати Комісії, на підтримку свого запиту, звіт про проблеми, що виникають під час застосування цього Регламенту до всіх вивантажень на її території.

Стаття 9

Оновлення Додатків

Заходи, що стосуються технічних адаптацій Додатків, ухвалюються відповідно до регуляторної процедури, встановленої в пункті (3) Статті 11.

Стаття 10

Оцінка

Комісія зобов'язана до 19 січня 2010 року та кожні 3 роки після цієї дати надавати до Європейського Парламенту і Ради доповіді, що оцінюють статистичні дані, укладені відповідно до цього Регламенту, зокрема, їх релевантність та якість. Звіт має також містити аналіз економічної ефективності системи, що використовується для збору та обробки статистичних даних, а також пропонувати найкращі практики з метою зменшення навантаження для Держав-членів ЄС та підвищення корисності і якості статистичних даних.

Стаття 11

Порядок діяльності Комітету

1. Комітет надає допомогу Комісії.

2. У випадку посилання на цей абзац необхідно застосовувати Статтю 4 та Статтю 7 Рішення 1999/468/ЄС з урахуванням положень Статті 8 цього Рішення.

Період, визначений в пункті 3 Статті 4 Рішення 1999/468/ЄС, становитиме 3 місяці.

3. У випадку посилання на цей абзац необхідно застосовувати підпункти (1) – (4) Статті 5а та Статтю 7 Рішення 1999/468/ЄС з урахуванням положень Статті 8 цього Рішення.

Стаття 12

Скасування

Цей документ скасовує Регламент (ЄЕС) № 1382/91.

Стаття 13

Набрання чинності

Цей Регламент набирає чинності на 20-й день після його публікації в Офіційному віснику Європейського Союзу.

Цей Регламент є обов'язковим до виконання в повному обсязі та має пряму дію у всіх державах-членах ЄС.

Вчинено у м. Брюсселі, 18 грудня 2006 року.

Від Європейського Парламенту

Президент

Дж. БОРРЕЛ ФОНТЕЛЛЕС

Від Ради

Президент

Дж.-І ЕНСТАМ

ДОДАТОК І

ФОРМАТ СТАТИСТИЧНИХ ДАНИХ, ЩО ПОДАЮТЬСЯ

Формат файлу статистичних даних

Статистичні дані надаються у файлі, у якому кожен запис містить зазначені нижче поля. Ці поля мають бути розділені комою («,»).

Поле	Примітка.	Додаток
Базисний рік	4 цифри (наприклад, 2003)	
Звітний рік	3-літерний код	Додаток II
Види або група видів	Міжнародний 3-літерний код (*)	-
Держава реєстрації	3-літерний код	Додаток II
Представлення		Додаток III
Передбачене використання		Додаток IV
Кількість	Кількість вивантажених тон (округлені до одного знаку після коми)	
Ціна одиниці товару	У національній валюті за тону	
(*) повний перелік міжнародних 3-літерних кодів міститься у файлі ASFIS Продовольчої та сільськогосподарської організації ООН (FAO) (http://www.fao.org/fi/statist/fisoft/asfis/asfis.asp)		

Кількості менше 50 кг вивантаженої ваги записуються як «0,0».

ДОДАТОК II

ПЕРЕЛІК КОДІВ КРАЇН

Країна	Код
Бельгія	BEL
Чеська Республіка	CZE
Данія	DNK
Німеччина	DEU
Estonia	EST
Греція	GRC
Іспанія	ESP
Франція	FRA
Ірландія	IRL
Італія	ITA
Кіпр	CYP
Латвія	LVA
Литва	LTU
Люксембург	LUX

Угорщина	HUN
Мальта	MLT
Нідерланди	NLD
Австрія	AUT
Польща	POL
Португалія	PRT
Словенія	SVN
Словацька Республіка	SVK
Фінляндія	FIN
Швеція	SWE
Об'єднане Королівство	GBR
Ісландія	ISL
Норвегія	NOR
Інше	OTH

ДОДАТОК III

ПЕРЕЛІК КОДІВ ПРЕДСТАВЛЕННЯ

Частина А

Перелік

Представлення	Код
Свіжий (не вказано)	10
Свіжий (цілий)	11
Свіжий (патраний)	12
Свіжий (хвост)	13
Свіжий (філе)	14
Свіжий (патраний та без голови)	16
Свіжий (живий)	18
Свіжий (інше)	19
Заморожений (не вказано)	20
Заморожений (цілий)	21
Заморожений (патраний)	22
Заморожений (хвост)	23
Заморожений (хвост)	24
Заморожений (не філе)	25
Свіжий (патраний та без голови)	26
Заморожений (очищений)	27
Заморожений (не очищений)	28
Заморожений (інше)	29
Солоний (не вказано)	30
Солоний (цілий)	31
Солоний (патраний)	32
Солоний (філе)	34
Солоний (патраний та без голови)	36
Солоний (інше)	39
Копчений	40
Приготований	50
Приготований (заморожений та упакований)	60
Висушений (не вказано)	70

Висушений (цілий)	71
Висушений (патраний)	72
Висушений (філе)	74
Висушений (патраний та без голови)	76
Висушений (без луски)	77
Висушений (інше)	79
Цілий (не вказано)	91
Клішні	80
Яйця	85
Презентація невідома	99

Частина В

Примітки.

1. Філе: смуги м'яса риби, порізані паралельно хребту, з лівої або правої сторони риби, за умови, що голова, нутрощі, плавці (спинний, анальний, хвостовий, черевний, грудний) та кістки (хребці або великий хребет, черевний або реберний, бронхіальний або слухова кістка тощо) видалені, а дві сторони не поєднані, наприклад, спиною або шлунком.
2. Ціла риба: не патрана риба.
3. Очищена: кальмари, у яких шупальці, голова та внутрішні органи відділені від тіла.
4. Заморожена риба: риба, заморожена у спосіб, що зберігає притаманні якості риби шляхом зменшення середньої температури до -18°C або нижче, та яка далі зберігається за температури -18°C або нижче.
5. Свіжа риба: риба, що не зберігалася, не коптилася, не заморожувалася або не оброблялася в інший спосіб, крім охолодження. Зазвичай представлена як ціла або патрана.
6. Солена риба: риба часто патрана та без голови, що зберігається у солі або розсолі.

ДОДАТОК IV

ПЕРЕЛІК КОДІВ ПЕРЕДБАЧУВАНОГО ВИКОРИСТАННЯ РИБНИХ ПРОДУКТІВ

Частина А

Перелік

Призначення	Код	Характери подання
Споживання людиною	1	Обов'язкове
Промислове використання	2	Обов'язкове
Вилучене з ринку	3	Добровільне
Приманка	4	Добровільне
Корм для тварин	5	Добровільне
Відходи	6	Добровільне
Передбачене використання невідоме	9	Добровільне

Частина В

Примітки.

1. Споживання людиною: всі рибні продукти, що продаються під час першого продажу для споживання людиною або вивантажуються на підставі контракту або іншої домовленості для споживання людиною. Виключеними є кількості, призначені для споживання людиною, проте, які під час першого продажу вилучені з ринку для споживання людиною через ринкові умови або санітарно-гігієнічні регламенти або схожі причини.
2. Промислове використання: всі рибні продукти спеціально вивантажені для подрібнення та споживання тваринами у вигляді їжі та масла, а також кількості, що спочатку були призначені для споживання людиною, проте не продаються з цією метою під час першого продажу.
3. Вилучені з ринку: кількості, що спочатку були призначені для споживання людиною, проте, під час першого продажу вилучені з ринку через ринкові умови або санітарно-гігієнічні регламенти або схожі причини.
4. Приманка: кількості свіжої риби, призначені для використання як приманка в інших видах діяльності у рибальстві. Прикладом є приманка, що використовується під час лову тунця гачковими знаряддями.
5. Корм для тварин: кількості свіжої риби, призначені для згодовування безпосередньо тваринам. Виключаються кількості, призначені для переробки на рибне борошно та олію.
6. Відходи: риба або її частини, що через стан мають бути знищені перед вивантаженням.
7. Передбачене використання невідоме: кількості риби, що не можуть бути віднесені до будь-якої із наведених вище категорій.